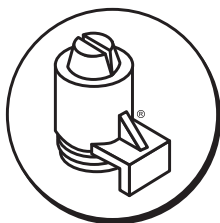


USER MANUAL

MANUAL DEL UTILIZADOR

CE -R 404



MODELS/ MODELOS

NDP20

DP20

NG30

NG35

NG45

NG60

NG80

NG110

NG150

MDPI50

PYCKKO

ЭТО РУКОВОДСТВО ЯВЛЯЕТСЯ ЧАСТЬЮ ПРОДУКТА. ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ ТЩАТЕЛЬНО, ЧТОБЫ ИСПОЛЬЗОВАТЬ И ПОДДЕРЖИВАТЬ ОБОРУДОВАНИЕ В ПРАВИЛЬНОМ РАБОЧЕМ СОСТОЯНИИ. ВАЖНО СОХРАНИТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО ДЛЯ БУДУЩЕГО ПОИСКА И УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.

ВВЕДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Установка этого оборудования должна быть сделана Техническим отделом Обслуживания. Гнездо входного отверстия должно всегда помещаться в доступное местоположение. **ВСЕГДА** разъемняйте электропитание от оборудования **ПЕРЕД** любой очисткой или техническим обслуживанием.

Любое изменение, необходимое на электрической установке для соответствующей связи аппарата, должно быть выполнено исключительно компетентным и профессионально подготовленным персоналом.

Любое не предназначенное использование оборудования по изготовлению льда, при использовании питьевой воды, считается несоответствующим.

Чрезвычайно опасно изменять или намереваться изменить это оборудование, все изменения должны соответствовать гарантии данного типа.

Это оборудование не должно использоваться детьми или использоваться без надлежащего наблюдения и контроля.

За детьми должно вестись наблюдение, если они находятся не в далеке от оборудования, для предотвращения каких-либо неприятных происшествий.

Это оборудование не предназначено для использоваться на открытом воздухе. Не выставлять оборудование под дождь.

Соедините оборудование с сетью питьевой воды.

Оборудование должно быть связано, используя силовую кабель, снабженный вместе с ним. Связь не предназначена для неподвижного телеграфирования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПО УСТАНОВКЕ ОБОРУДОВАНИЯ

Чтобы избежать возможного травматизма людей или неполадок оборудования, оборудование должна быть предварительно проверена на соответствие местным и/или национальным инструкциям в зависимости от обстоятельств.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ ОТВЕЧАЕТ ЗА НЕПОЛАДКИ, ВОЗНИКАЮЩИЕ ИЗ-ЗА НЕПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКИ ОБОРУДОВАНИЯ.

Чтобы проделать надлежащую операцию и проверить эффективность этого оборудования, сперва важно следовать за рекомендациями изготовителя, **ОСОБЕННО** теми, которые связаны **С ОПЕРАЦИЯМИ ОЧИСТКИ И ОБСЛУЖИВАНИЯ**, которые должны быть выполнены главным образом и только компетентным персоналом.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Не пробуйте выполнить ремонт самостоятельно. Вмешательство некомпетентного персонала, кроме того, что оно может быть опасным, оно может также привести к сбою оборудования. В случае неполадок, свяжитесь с вашим дистрибьютером. Мы рекомендуем всегда использовать замену аналоговыми запасными частями.

Выполните всю разгрузку и восстановление материалов оборудования согласно соответствующим инструкциям.

П Р И Е М М А Ш И Н Ы

Осмотрите внешнюю упаковку. В случае неполадок, ПРЕДЪЯВИТЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ (УВЕДОМЛЕНИЯ) К КУРЬЕРУ.

Чтобы подтверждать существование неполадок (убытков), РАСПАКУЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ В ПРИСУТСТВИИ КУРЬЕРА и заявите любое повреждение на оборудовании на документе приема, или на отдельном документе. С 1 мая 1998 ИТВ вводит европейские стандарты по доставке упаковкой и выплаты утрат, вставляя "Зеленый Ярлык" на все их пакеты (посылки).

Всегда указывайте номер оборудования и модель. Этот номер напечатан в трех местах:

1. УПАКОВКА

На внешней стороне упаковки содержится ярлык с номером производителя (1).

2. ВНЕШНОСТЬ ОБОРУДОВАНИЯ

На обратной стороне оборудования крепиться ярлык с теми же самыми данными как и на упаковке.

3. СПЕЦИФИКАЦИИ И ОПИСАНИЕ

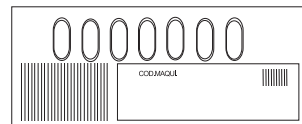
На обратной стороне оборудования.

Проверьте, что оборудование включает полный инсталляционный комплект:

- Ледяной скребок и $\frac{3}{4}$ газовая труба, 22 мм (0.86 дюйма) трубопровод, два фильтра и руководство по использованию.
- В некоторых моделях включены прокладки.

N:0000000				
Model:				
V.	Hz	A.	≡ A	W.
220-240 V	50	3,5	16	300 W
REF. R404 450 gr.		CONDENSER CONDENSER CONDENSER CONDENSER AIR-IR-LIFT		

(1)



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: ВСЕ УПАКОВОЧНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ (полиэтиленовые пакеты, картонные коробки и деревянные поддоны) ДОЛЖНЫ ХРАНИТЬСЯ ВНЕ ДОСЯГАЕМОСТИ ДЕТЕЙ, ПОСКОЛЬКУ ОНИ - ИСТОЧНИК ПОТЕНЦИАЛЬНОЙ ОПАСНОСТИ.

У С Т А Н О В К А

ЭТО ОБОРУДОВАНИЕ ПО ИЗГОТОВЛЕНИЮ ЛЬДА НЕ РАЗРАБОТАНО ДЛЯ НАРУЖНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Неправильная установка оборудования может повлечь непредвиденные последствия для людей, животных или других материалов, изготовитель не несет ответственность за такие повреждения.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Оборудование было разработано с РАЗНЫМИ ПОТЕНЦИАЛАМИ, для возможности работы в комнатных температурах между 5 °C (41°F) и 43°C (109.40°F).

Если в производстве ледяных кубиков возникнут какие-либо трудности- их необходимо устранить при минимальной температуре. Высокая максимальная температура сокращает работоспособность компрессора и производство соответственно уменьшается.

В машины с воздушной конденсацией, воздух поступает через переднюю часть и выводится через боковые, заднюю и также переднюю решетки, благодаря новому строению аппарата и установке конденсатора в наклонном положении.

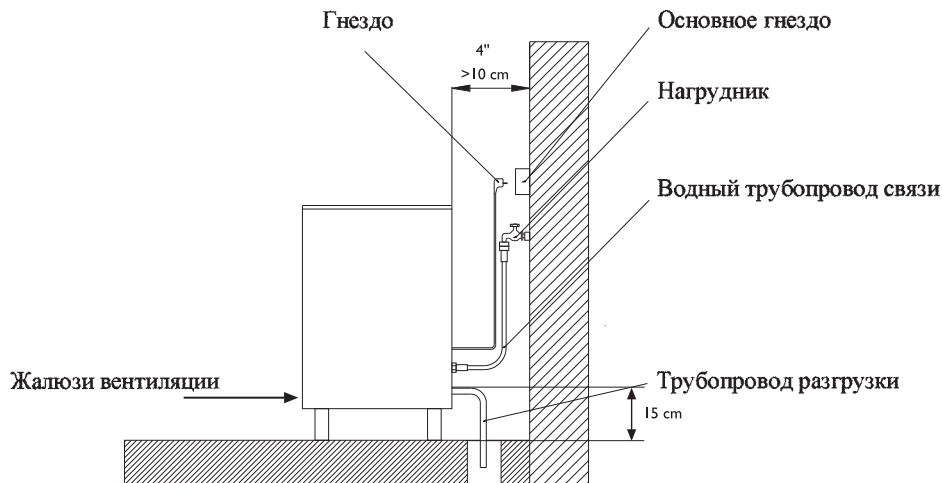
Не размещать ничего как сверху аппарата, так и напротив передней решетки.

В случае, если передних жалюзей - недостаточно, то выход воздуха является затруднительным или частично затруднительным из-за его размещения, при этом получаем горячий воздух от другого устройства. В таком случае мы рекомендуем, если не возможно изменить местоположение оборудования,

УСТАНАВЛИВАТЬ ВОДНЫЙ КОНДЕНСАТОР.

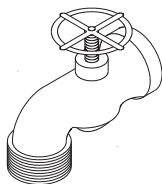
ВАЖНО, ЧТОБЫ ВОДНЫЙ ТРУБОПРОВОД НЕ ПРОХОДИТ МИМО ИЛИ ОКОЛО ИСТОЧНИКОВ ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ, ЧТОБЫ НЕ ПОВРЕДИТЬ ПРОИЗВОДСТВУ ЛЬДА.

ПРИКРЕПИТЕ НОЖКИ ПОДДЕРЖКИ К ОСНОВЕ ОБОРУДОВАНИЯ НА ПРИБОРЕ И ОТРЕГУЛИРУЙТЕ ВЫСОТУ, ЧТОБЫ СОВЕРШЕННО ВЫРОВНЯТЬ ОБОРУДОВАНИЕ.



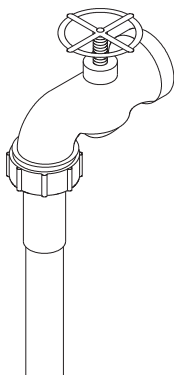
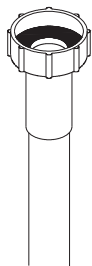
2. ВОДА И ДРЕНАЖ

Водное качество имеет значительное влияние на появление, твердость и аромат льда, так же как и конденсирование аппарата водными путями влияет на работу конденсатора.



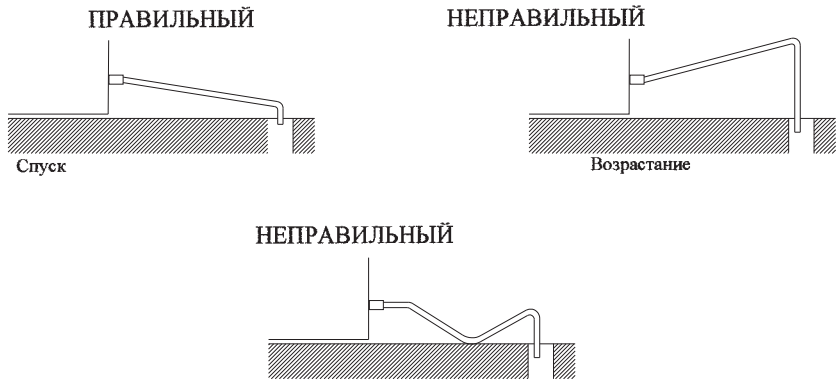
3. СВЯЗИ С ВОДНОЙ СЕТЬЮ

Используйте шланг (1.3 м. - 4.27-футовая длина) с двумя соединениями фильтра, который был снабжен вместе с оборудованием. Мы настоятельно не рекомендуем использование прокладок с двумя выходами и двух выключателей, поскольку из-за наличия ошибки, прокладка может закрыться, что оставляет водоснабжение к оборудованию. Это может закончиться фактическим повреждением устройства. Давление должно быть установлено между 0.7 и 6 Bar (10 / 85 пси.). Если давления переходит такие границы, установите необходимые корректирующие устройства.



4. СВЯЗЬ С ДРЕНАЖОМ

Дренаж должен быть расположен ниже уровня оборудования, в (5.91-дюймовом) минимуме как на 150 мм. Будет удобнее, если труба дренажа имеет внутренний диаметр 30 мм (1.18) и минимальный градиент 3 см (1.18) на метр (см. фигуру).



5. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПО УСТАНОВКЕ ОБОРУДОВАНИЯ

Чтобы избежать возможного травматизма людей или неполадок оборудования, которое должно быть предварительно проверено на соответствие местным и/или национальным инструкциям в зависимости от обстоятельств.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ ОТВЕЧАЕТ ЗА НЕПОЛАДКИ, ВОЗНИКАЮЩИЕ ИЗ-ЗА НЕПРАВИЛЬНОЙ УСТАНОВКИ ОБОРУДОВАНИЯ.

Оборудование снабжена (4.92-футовым) кабелем на 1.5 м. длины. В случае, если кабель питания поврежден, кабель должен быть заменен аналоговым кабелем, который будет снабжаться от побочных служб обслуживания или изготовителем. Такая замена должна быть выполнена только компетентным техническим персоналом обслуживания.

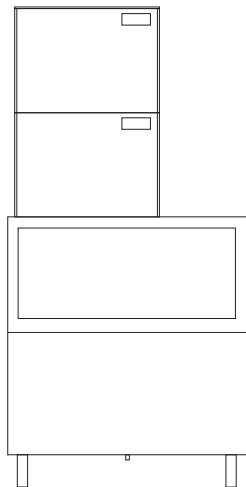
Таким образом в устройстве местами появится минимальное место между задней частью и стеной, которое позволит свободный, безрисковый проход к кабельному гнезду.

Охраняйте основу гнезда.

Удобно установите адекватные выключатели и плавкие предохранители.

Напряжение и напряженность обозначены в описании и на технических спецификациях этого руководства. Изменение на напряжении выше 10 % , чем это указано в спецификациях, может закончиться убытками или преостановить запуск оборудования.

6. УСТАНОВКА МОДУЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ ПО ДЕПОЗИТАМ ИЛИ БУНКЕРАМ



Модульные изготовители должны быть установлены по депозитам или бункерам, в соответствии с инструкциями, содержащимися в этом руководстве.

Сопротивление и стабильность контейнерного устройства/ оборудования должны быть проверены должным образом, так же как и элементы закрепления.

Чтобы установить два модульно-сложенных оборудования, удалите верхнее покрытие изготовителя, которое установлено ниже, и установите второй аппарат на элементах крепления, поставляемых к этому концу от первого аппарата.

В конце руководства, Вы найдете, что диаграмма подключения к электросети устанавливает два модульно-сложенных оборудования.

ЗАПУСК

1. Предыдущая Проверка

- Оборудование выровнено?
- Напряжение и частота - те же самые, как и указано в спецификации?
- Неполадки проверены и устранены?
- ** Если воздух сжат: существует воздушное обращение и его температура – соответствует норме?

	КОМНАТА	ВОДА
МАКСИМУМ	43°C (109,40°F)	35°C (95°F)
МИНИМУМ	5°C (41°F)	5°C (41°F)

- ** Водное давление - соответствует норме?

МИНИМУМ	0,7 Bar
МАКСИМУМ	6 Bar

ОТМЕТЬТЕ: В случае, если давление воды на входе выше чем 6 Bar, установите преобразователь давления. ДАВЛЕНИЕ СВЯЗИ ЗАТВОРА НИКОГДА НЕ ДОЛЖНО УМЕНЬШАТЬСЯ.

2. ЗАПУСК

Как правило инсталляционные инструкции включают в себя: вентиляцию, условия установки, температура, водное качество и т.д., которые используются следующим образом:

- 1) Откройте водное входное отверстие. Проверьте на наличие утечек.
- 2) Откройте дверь и удалите элементы защиты, которые вставлены в щит.
- 3) Соедините машину с электрической сетью.
- 4) Нажмите на (синий) переключатель на передней панели машины.
- 5) Проверьте, что нет никаких колебаний или трений элементов.
- 6) Проверьте, что щит перемещается свободно.
- 7) Проверьте, что инжекторы посылают воду испарителю в правильном направлении (также проверьте распространение воды).
- 8) После 10 минут проверьте, что водный контейнер не имеет никаких утечек через главный клапан максимального уровня.
- 9) Проверьте, что после заключительного цикла труба стремления находится в 20 мм (0.78 в) от компрессора.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:
ПРОИНСТРУКТИРУЙТЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ, ЧТО **ОБСЛУЖИВАНИЯ И ОПЕРАЦИИ ПО ОЧИСТКЕ, ТАК ЖЕ КАК И ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЗ-ЗА ТАКИХ ОПЕРАЦИЙ: НЕ ВКЛЮЧЕНЫ В ГАРАНТИЮ.**

Тех.монтажник должен выставить счет по затратам доставки, часам и материалам, используемых при таких операциях.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Обслуживание и операции по очистке и повреждения из-за таких операций: не включены в гарантию.

Если обслуживание будет выполнено должным образом, то оборудование продолжит производить продукт хорошего качества.

Интервалы при обслуживании и очистке будут зависеть от условий работы оборудования на данный момент и водного качества.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: По крайней мере, один осмотр и очистка должны быть выполнены каждые шесть месяцев.

В пыльных окружаюющих средах, возможно будет необходимо очищать конденсатор ежемесячно.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ

**** ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Для всех операций очистки и обслуживания: Разъедините машину от электропитания.

1. Водный конденсатор

- 1) Разъедините оборудование от электропитания.
- 2) Разъедините водное входное отверстие или закройте затвор.
- 3) Разъедините водное входное отверстие и выход от конденсатора.
- 4) Подготовьте раствор в 50 % фосфорной кислоты и дистиллированной или обессоленной воды.
- 5) Заставьте раствор циркулировать через конденсатор. (Раствор более эффективен в горячем состоянии - между 35°C [95°F] и 40°C [104°F]).

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ СОЛЯНУЮ КИСЛОТУ.

2. Воздушный Конденсатор

- 1) Разъедините оборудование от электропитания.
- 2) Разъедините водное входное отверстие или закройте затвор.
- 3) Чистите область жалюзей с помощью респиратора неметаллической щеткой или воздухом при низком давлении.

3. Чистка бака для производства

- 1) Отключить переключатель (черный), расположенный на электрическом щите машины (NG DP)
- 2) Приготовить 50% раствор фосфорной кислоты с водой. Не использовать хлористоводородную (соляную) кислоту. Вылить этот раствор в ванну, где установлен насос, пока не начнет переливаться в бак для воды. Смесь более эффективна при температуре воды между 35°C и 40°C.
- 3) Включить машину с помощью переключателя, расположенного на ее передней части, и заставить полученную смесь циркулировать на протяжении 20 минут.
- 4) Снять водослив, подождать пока опорожнится бак. Установить водослив.
- 5) Установить программирующее устройство в положение запуска, чтобы заполнить бак водой. Заставить повторно циркулировать воду, чтобы смыть остатки кислоты.
- 6) Снять водослив и вылить воду. Снова установить его.
- 7) Привести в действие выключатель электрического щита, который был отключен в пункте 1, и установить программирующее устройство в положение запуска для начала рабочего цикла.
- 8) На протяжении 2 первых циклов выбрасывать произведенный лед.

4. Чистка бака для хранения льда

- 1) Отключить машину, перекрыть воду и высыпать хранящиеся кубики льда.
- 2) Для чистки использовать кухонную впитывающую тряпку, воду и моющее средство.

5. Сборщики и Инжекторы

- 1) Удалите щит. (Не торопитесь, это должно быть сделано аккуратно, чтобы потом промыть при помощи фосфорной кислотой, после чего все будет отбелено и очищено под водой).
- 2) Удалите жалюзи ледяного снижения. (Аккуратно, как это было сделано со щитом).
- 3) **ПОТЯНИТЕ СБОРЩИК ВВЕРХ. ЭТА ПРОЦЕДУРА - УСТАНОВИТ ДАВЛЕНИЕ.**
- 4) Продемонтируйте инжекторы и крышки, очистите их.
- 5) Продемонтируйте и очистите главный фильтр. (ЭТА ПРОЦЕДУРА - УСТАНОВИТ ДАВЛЕНИЕ.).
- 6) Соберите фильтр, инжекторы и сборщик.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: ВАЖНО ПРИ ЗАМЕНЕ КОНТЕЙНЕРА, ЧТОБЫ ИНЖЕКТОРЫ БЫЛИ В ПЕРПЕНДИКУЛЯРНОМ ПОЛОЖЕНИИ, НЕМНОЖКО ПОД КОСУЮ, ЧТОБЫ ВНЕШНИЕ КУБЫ МОГЛИ ВПИТАТЬ ВОДУ.

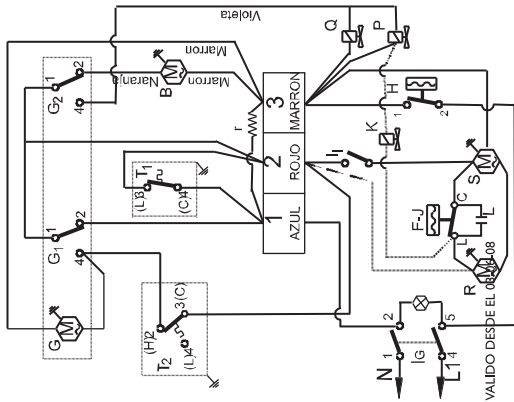
6. Очистка фильтров Входного отверстия

Они легко загрязняются в течение первых дней операции, ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ ПРИ НОВОМ СООРУЖЕНИИ ТРУБОПРОВОДА.
Освободите Трубопровод и очистите его под водой.

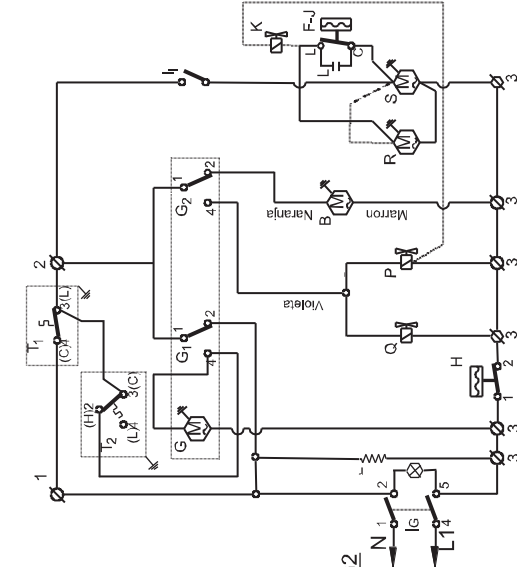
7. Водный Контроль Утечки

Всегда проверяйте водные связи, воздействующие на оборудование, статус зажимов и трубопроводов с целью избежать утечек и предотвратить неполадки или наводнения.

PRACTICO/PRACTICAL/PRAKTISCH/PRACTIQUE



TEORICO/THEORITICAL/THEORETISCH/THEORIQUE/FUNZIONALE



PROGRAMADOR

COMPONENTES

- B Motor bomba
- F Presostato ventilador (solo aire)
- G Motor programador
- G1 Circuito seguridad programador
- G2 Circuito programador
- H Presostato seguridad
- I Presostato condens. (solo agua)
- J Electroválvula condens. (solo agua)
- P Electroválvula de agua
- Q Electroválvula gas caliente
- R Motor ventilador
- S Compresor
- T1 Termostato almacén
- T2 Termostato ciclo
- L Condensador filtro
- r Resistencia 20W
- lg Interruptor general
- ll Interruptor de limpieza para cond. agua
-

COMPONENTS

- B Motor pump
- F Fan presostat (air)
- G Cam timer motor
- G1 Circuit safety timer
- G2 Circuit timer
- H Safety presostat
- I Condens. presostat (water)
- J Condens. electrovalve (water)
- P Water electrovalve
- Q Hot gas electrovalve
- R Fan motor
- S Compressor
- T1 Stock thermostat
- T2 Cycle thermostat
- L Filter condens.
- r Resistance
- lg Switch on/off
- ll Cleaning switch for water cond.
-

BESTANDTEILE

- B Motorpumpe
- F Ventilatorpresostat (nur Luft)
- G Motorprogrammierer
- G1 Sicherheitsstromkreis des Program.
- G2 Stromkreis des Program.
- H Sicherheitspresostat
- I Kondensatorpresostat (nur Wasser)
- J Elektrovl. des Kondens. (nur Wasser)
- P Elektrovl. für das Wasser
- Q Motor für warmes Gas
- R Motorventilator
- S Kompressor
- T1 Lagerthermostat
- T2 Zyklus thermostat
- L Kondensatorfilter
- r Widerstand
- lg Schalter An/Aus
- ll Reinigungsschalter für Wasser gekühlt
-

COMPOSANTS

- B Moteur pompe
- F Presostat ventilation (air)
- G Moteur programmeur
- G1 Programmeur securité circuit
- G2 Circuit programmeur
- H Presostat securité
- I Presostat condensation (eau)
- J Electrovl. condensation (eau)
- P Electrovl. eau
- Q Electrovl. gaz chaud
- R Moteur ventilateur
- S Compresseur
- T1 Thermostat stock
- T2 Thermostat cycle
- L Condensateur filtre
- r Resistance
- lg Interrupteur general
- ll Interrupteur nettoyage pour cond. eau
-

COMPONENTI

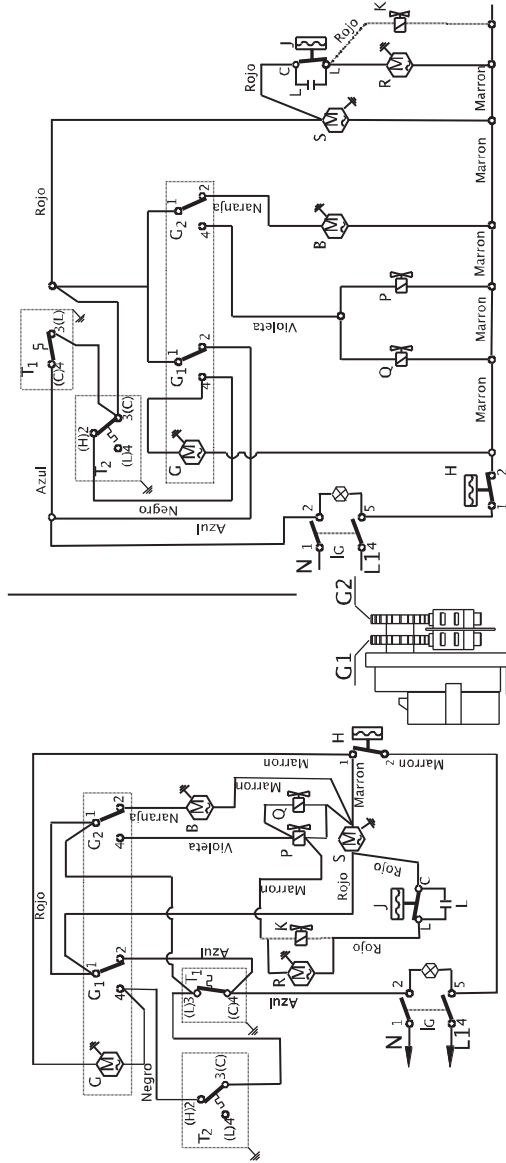
- B Motore pompa acqua
- F Presostato ventola (aria)
- G Motore timer
- G1 Sicurezza timer
- G2 Timer
- H Presostato sicurezza
- I Presostato sicurezza (acqua)
- J Electrovl. condensatore (acqua)
- P Electrovl. (acqua)
- Q Electrovl. gas caldo
- R Motoventilatore
- S Compressore
- T1 Termostato contenitore
- T2 Termostato ciclo
- L Condensatore radio disturbi
- r Resistenza
- lg Interruttore generale
- ll Commutatore di pulizia per cond. acqua
-

ESQ. ELECTRICO/ELEC. DIAGRAM/SCHEMA ELETTTRICO
ELEKTRISCHER SCHALTPLAN/SCHEMAS ELECTRIQUES

NDP20

PRACTICO/PRACTICAL/PRAKTISCH/PRACTIQUE

TEORICO/THEORITICAL/THEORETISCH/THEORIQUE/FUNZIONALE



VALIDO DESDE EL 13-05-08

COMPONENTES

- B Motor bomba
- B Motor programador
- G1 Circuito seguridad programador
- G2 Circuito programador
- H Presostato seguridad
- I Presostato condens. (solo agua)
- J Electrovalvula de agua
- K Electrovalvula de agua
- P Electrovalvula gas caliente
- Q Motor ventilador
- R Compresor
- T1 Termostato almacén
- T2 Termostato ciclo
- L Condensador filtro
- r Resistencia 20W
- lg Interruptor general para cond. agua

COMPONENTS

- B Motor pump
- B Cam timer motor
- G1 Circuit safety timer
- G2 Circuit timer
- H Safety presostat
- I Condens. presostat (water)
- J Condens. electrovalve (water)
- K Water electrovalve
- P Hot gas electrovalve
- Q Fan motor
- R Compressor
- T1 Stock thermostat
- T2 Cycle thermostat
- L Filter condens.
- r Resistance
- lg Switch on/off for water cond.

BESTANDTEILE

- B Motorpumpe
- G Motorprogrammierer
- G1 Sicherheitsstromkreis des Program.
- G2 Stromkreis des Program.
- H Sicherheitspresostat.
- I Kondensatorpresostat (nur Wasser)
- J Elektrovalv. des Kondens. (nur Wasser)
- K Elektrovalv. für das Wasser
- P Elektrovalv. für warmes Gas
- Q Motorventilator
- R Kompressor
- T1 Lagerthermostat
- T2 Zyklusthermostat
- L Kondensatorfilter
- r Widerstand
- lg Schalter An/Aus für Wasser gekühlt

COMPOSANTS

- B Moteur pompe
- B Moteur programmeur
- G1 Circuit programmeur securité circuit
- G2 Circuit programmeur
- H Presostat securité
- I Presostat condensation (eau)
- J Electrovalv. eau
- P Electrovalv. gaz chaud
- Q Electrovalv. eau
- R Moteur ventilateur
- S Compresseur
- T1 Thermostat stock
- T2 Thermostat cycle
- L Condensateur filtre
- r Resistance
- lg Interrupteur general pour cond. eau

COMPONENTI

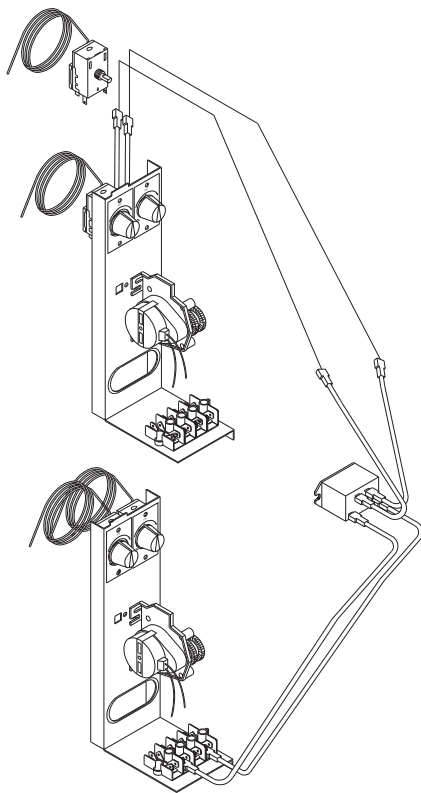
- B Motore pompa acqua
- B Motore timer
- G1 Sicurezza timer
- G2 Timer
- H Pressostato sicurezza
- I Pressostato sicurezza (acqua)
- J Elettrovalv. condensatore (acqua)
- P Elettrovalv. gas caldo
- Q Elettrovalv. acqua
- R Motorventilatore
- S Compressore
- T1 Termostato contenitore
- T2 Termostato ciclo
- L Condensatore radio disturbi
- r Resistenza
- lg Interruttore generale per cond. acqua

МОДУЛЬНЫЕ МОДЕЛИ - ОСТАНОВКА КОМПЛЕКТА

Запуская два модульных оборудования (один выше другого), время остановки будет определено термостатом запаса устройства, установленной на более низкой части, благодаря снабженному комплекту.

Таким образом, когда исследование термостата решаст, что контейнер полон льда (это обнаруживается при температуре $1^{\circ}\text{C} - 33.8^{\circ}\text{F}$ и $5^{\circ}\text{C} - 41^{\circ}\text{F}$), автоматическая остановка оборудования будет произведена как раз в то самое время, когда производственный цикл заканчивается и начинается ледяной цикл удаления. При этом должны сказать, что за исключением совпадения, устройства никогда не останавливаются в то же самое время.

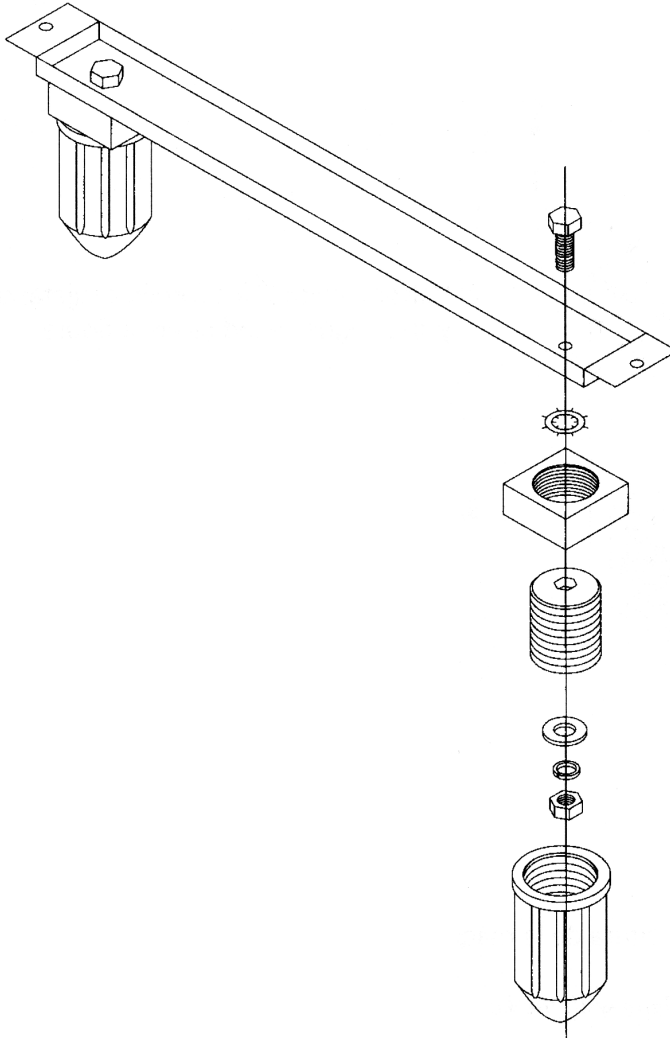
Схема установки комплекта остановки должна быть следующей:



Таким образом, два силовых кабеля катушки будут связаны с электрическим гнездом между 4 и 2 (коричневыми красным) устройством, установленным на более низкой части, в то время как два терминала термостата запаса разъединены от оборудования, установленного на верхней части, и будут установлены на верхней части, связанной с двумя кабелями реле выхода.

KIT ASSEMBLY

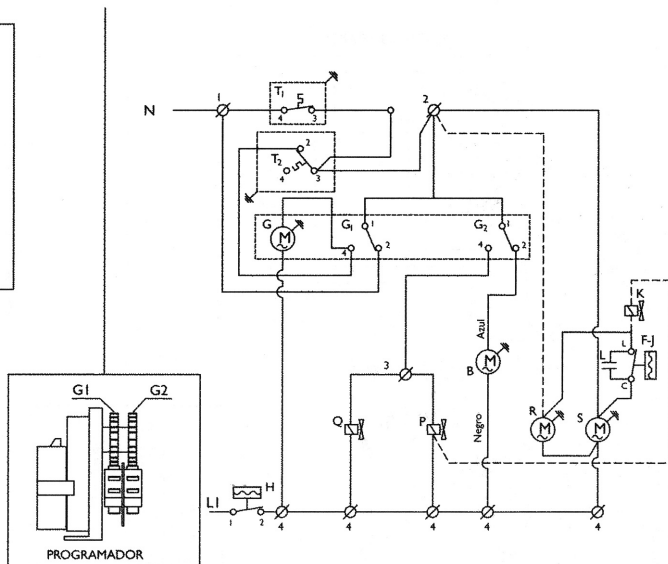
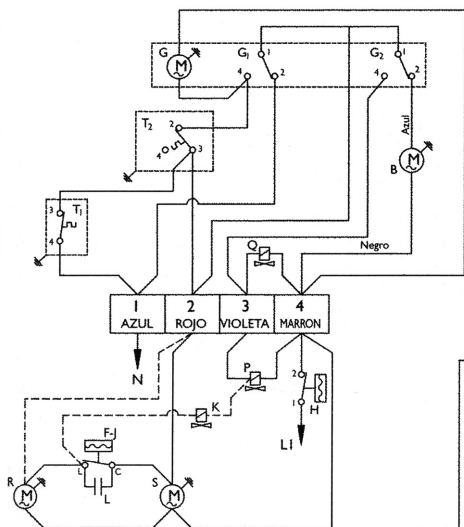
Assembly the pieces as shown in the picture.
Tighten firmly the screw to avoid the male foot turning when screwing the female supplement.



ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ДИАГРАММЫ DP-DDP

PRACTICO/PRACTICAL/PRAKTISCH/PRACTIQUE

TEORICO/THEORITICAL/THEORETISCH/THEORIQUE/FUNZIONALE



COMPONENTES

- B Motor bomba
- F Presostato ventilador (sólo aire)
- G Motor programador
- G1 Circuito seguridad programador
- G2 Circuito programador
- H Presostato seguridad
- J Presostato condens. (sólo agua)
- K Electroválvula condens. (sólo agua)
- P Electroválvula de agua
- Q Electroválvula gas caliente
- R Motor ventilador
- S Compresor
- T1 Termostato almacén
- T2 Termostato ciclo
- L Condensador de ciclo


--- para cond. agua

COMPONENTS

- B Motor pump
- F Fan pressostat (air)
- G Cam timer motor
- G1 Circuit safety timer
- G2 Circuit timer
- H Safety pressostat
- J Condens. pressostat (water)
- K Condens. electrovalve (water)
- P Water electrovalve
- Q Hot gas electrovalve
- R Fan motor
- S Compressor
- T1 Stock thermostat
- T2 Cycle thermostat
- L Cycle condens.


--- for water cond.

D In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist

folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.


Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

GB This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal. For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

F Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.

Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation. Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

NL Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).


Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten.

Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking.


Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophalendienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

E Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.

El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos. Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.


P Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE). Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.


Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

I Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l' idoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l' idoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

GR Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με Απορριπτόμενα Ηλεκτρικά και Ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE). Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορριπτείται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απόρριμμα.


Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί γι αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περίυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων.

Διαβάστε το ηρώοντας την τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των απορριμμάτων.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περίυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο της τοπικής σας αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.


S Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.


Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringsjänst eller butiken där produkten inhandlades.

(N) Dette apparatet er mærket i samsvar med EU-direktiv 2002/96/EC om anvendelse af elektrisk og elektronisk udstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Forskare deg om at dette produktet blir avhendet på korrekt vis, slik at det ikke kan utgjøre noen helse- eller miljørisiko.


Symbol  på produktet eller på dokumentene som følger med det, viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Lever det til et autorisert mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk udstyr. Avhengig må skje iht. de lokale renovasjonsforskriftene. For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet, kontakt kommunen, renovasjonsvesenet eller forretningen der du anskaffet det.

(DK) Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om Kasseret elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre, at dette produkt blir hver skrotet korrekt, hjælper man med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kunne opstå gennem uhensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.

Symbol  på produktet eller på dokumenterne, der ledsager produktet, angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal i stedet afleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr. Det skal skrottes i henhold til gældende lokale miljøregler for bortskaffelse af affald.

For yderligere oplysninger om håndtering, genvinning og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationselskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.


(FIN) Tämä laite on merkitty WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) 2002/96/EC mukaisesti. Varmistamalla, että tuote poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voidaan auttaa estämään sellaiset ympäristö- ja terveyshaitat, jotka saattaisivat aiheutua jätteiden asiattomasta käsittelystä.

Symbol  tuotteesta tai sen dokumentaatiosta tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Sen sijaan tuote on toimitettava sähkö- ja elektroniikkakomponenttien keräys- ja kierrätyspisteeseen. Laitteen käytöstäpoiston suhteen on noudatettava paikallisia jätehuoltomääräyksiä.

Lisätietoja tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupungin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta jätehuoltoilikkeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.

(PL) Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia przyczynia się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.


Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.

Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.

Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów.

Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.


(CZ) Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.

Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recykliaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, recuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

(SK) Tento spotřebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zabezpečením, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii tohto výrobku.

Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať v zbernom stredisku na recykliáciu elektrických alebo elektronických zariadení. Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pre likvidáciu odpadov. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

(H) A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaírói szöveg 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak. A hulladékként a termék szabályszerű elhelyezésevel Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyek a termék nem megfelelő hulladékkézelése egyébként okozhatna. A terméken vagy a termékhez mellékelte dokumentumokon feltüntetett


jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a termékét a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kisebítőjelezkor a hulladékeltávolításra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szentit kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhely szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

(RUS) Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).


Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.

Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов. За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработке обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.


(BG) Този уред е маркиран в съответствие с Европейска директива 2002/96/ЕО "Електрическо и електронно оборудване за отпадъци" (WEEE).

Като се погрижите това изделие да бъде изхвърлено по правилен начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последици за околната среда и здравето на хората, което в противен случай може да бъде предизвикано от неправилно изхвърляне на това изделие.

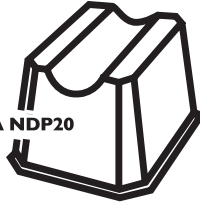
Символът  върху изделието или върху документите, приложени към изделието, показва, че това изделие не бива да се третира като битови отпадъци. Вместо това, то трябва да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци.

За по-подробна информация за третирането, възстановяването и рециклирането на това изделие се обърнете към вашата местна градска управа, към вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, откъдето сте закупили изделието.

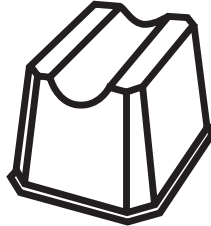
(RO) Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE). Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic. Anunțarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor. Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

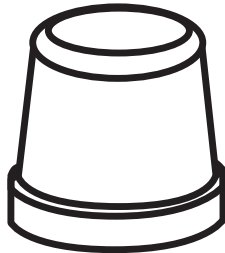
ALFA NDP20



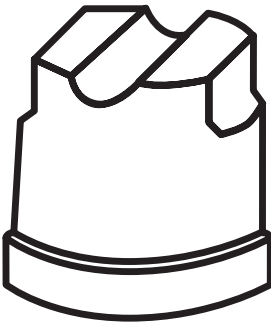
14/17 GR.



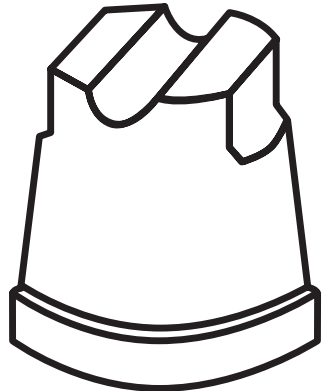
17/21 GR.



23/30 GR.



36/40 GR.



48/60 GR.

